

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

La reunión de la Red comenzó a las 9 de la mañana del jueves

Punto 1 del orden del día

Bienvenida y observaciones preliminares

- 1 El alcalde de la ciudad, Józef Lassota, dió la bienvenida a la Red, habló de los cambios económicos y sociales a los que se enfrenta esta zona y agradeció el interés de la Red Metrex en los mismos y en las consecuencias que tienen en el campo de la ordenación territorial. El Presidente, Bailie Gerald McGrath, felicitó al alcalde por su reciente elección al Parlamento polaco y agradeció a la Urząd Miasta su hospitalidad al ofrecerse a ser la sede de la reunión. Expresó su esperanza de que la reunión contribuyera de algún modo al progreso de la ciudad y ofreció utilizar su mediación para ayudar a la ciudad a hacerse miembro de las organizaciones e instituciones europeas apropiadas cuando así se solicitase.
- 2 Stanislaw Denko, Arquitecto Jefe de la Ciudad, explicó la organización de la visita de estudio a la comunidad planificada de Nowa Huta y planta siderúrgica de Sendzmirá adyacente a la misma. La visita de estudio constituía una evolución de la modalidad de reunión de Red que se exploró durante la reunión de Lisboa, según la cual los miembros tendrían oportunidad de compartir los problemas de ordenación territorial a los que se enfrentarían sus colegas del área metropolitana anfitriona, a fin de que pudieran ayudar con cualquier observación pertinente tomada de su experiencia propia, aprovechando así la ocasión para desarrollar su pensamiento colectivo sobre las cuestiones presentadas. Todos los interesados reconocieron las limitaciones de tiempo, información y comprensión.

Punto 2 del orden del día

Visita de Estudio al emplazamiento de Nowa Huta

- 3 Los miembros, acompañados por colegas de la Urząd Miasta, la Agencia de Desarrollo Regional de Cracovia Este y la planta siderúrgica Sendzmirá (HTS), visitaron el emplazamiento de la planta siderúrgica propiamente dicha así como la zona circundante de Cracovia Este, que en estos momentos está siendo objeto de un estudio de ordenación territorial y urbanización dirigido por el catedrático Stanislaw Juchnowicz (para el mapa de la ruta, véase el Informe sobre el estudio de Nowa Huta).

M E T R E X — The Network of European regions and areas

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakowa.

- 4 Andrej Wegrzynowski, Director de la Agencia de Desarrollo, dirigió un recorrido de 2 horas en autobús por la zona y dió un informe en profundidad sobre sus problemas. Este informe constituye un apéndice del Informe sobre el estudio de Nowa Huta que la Secretaría de Metrex preparó a continuación.
- 5 La visita de estudio continuó en las oficinas de la planta siderúrgica Sendzimir, donde Jerzy Knapik, Presidente de la Comisión Mixta y Director, explicó el enfoque adoptado por la dirección y los empleados a la reestructuración de las empresas metalúrgicas y las vinculadas a ellas que se encuentran en este emplazamiento, así como los planes para el futuro (ver también el apéndice al que nos hemos referido en el párrafo 4 de más arriba).
- 6 Bailie McGrath respondió dando las gracias al Presidente por la informativa visita al emplazamiento, por la detallada información técnica y sobre la empresa que fue proporcionada, así como por la hospitalidad ofrecida por la planta metalúrgica.

Punto 3 del orden del día

Introducción al Plan General de Desarrollo de Cracovia

- 7 Stanislaw Denko hizo una presentación a la reunión sobre el Plan General de Desarrollo como contexto del estudio de Nowa Huta, que fue grabada y forma uno de los apéndices del Estudio.

Continuación del punto 3 del orden del día

Direcciones del Desarrollo del Area estratégica HTS de Cracovia Este, Proyecto de Concepto

- 8 El Catedrático Juchnowicz hizo una presentación sobre la planificación y urbanización de la comunidad de Nowa Huta y planta siderúrgica durante los años 50. Describió el Proyecto de Concepto actual para renovar y completar la comunidad así como idear una estrategia de planificación para la reurbanización de la planta metalúrgica y la urbanización de la más amplia Area Estratégica Este. Con anterioridad a la visita de estudio se repartieron a los miembros Documentos Informativos, por el Catedrático Juchnowicz y Andrej Wegrzynowski. Estos documentos también se incluyen como apéndices del Informe del estudio.

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakówa.

- 9 A continuación hubo una breve sesión de preguntas sobre todos estos temas, durante la cual se plantearon y discutieron puntos de clarificación e información.

Punto 4 del orden del día

Informe de la Comisión de la UE sobre la Perspectiva de Desarrollo Espacial en Europa (ESDP), recientemente publicada

- 10 El Secretario General informó de que Peter Mehlbye, (Unidad 3 de DGXVI de la Comisión Europea, que se ocupa de Política Regional y Cohesión) había comunicado por fax a la Secretaría, inmediatamente antes de la reunión, que desgraciadamente no le era posible asistir ni proporcionar, por lo tanto, el prometido Informe. Afortunadamente Karolijn van Ginnekan, de la Agencia de Ordenación Territorial Nacional de los Países Bajos, quien ha participado directamente en la producción de la ESDP, asistió a la reunión.
- 11 Karolijn van Ginnekan explicó a los miembros el contenido de la ESDP y la situación en cuanto a procedimiento. Esta contribución también fue grabada, y queda resumida en el apéndice 1 de estas Actas. La ESDP habrá sido publicada por la Comisión en todos los idiomas de la UE en septiembre, pudiendo así los miembros obtener copias ahora del Centro de Documentación de la UE en Bruselas.
- 12 A continuación hubo una breve discusión sobre las cuestiones planteadas por la ESDP en cuanto a regiones y áreas metropolitanas. Klito Gerardi sugirió que se debería desarrollar la idea de preparar un análisis piloto SWOT de una serie de áreas miembros de Metrex, lo cual fue acordado. La Secretaría escribirá a los miembros sobre este tema.
- 13 La reunión se cerró a las 5,30 de la tarde sin que se tratase el punto 5 del orden del día, las sesiones de los Grupos de Trabajo de Metrex, y se acordó plantear este asunto en la mañana del viernes como una revisión general de la situación.
- 14 El orden del día de la reunión modificado también incluía la consideración del Atlas/Directorio como un punto del orden del día para la reunión del Comité Ejecutivo del sábado.
- 15 El punto 6 del orden del día, la sesión de estudio de Nowa Huta a celebrarse por la noche, también se pospuso hasta el viernes (por aclamación durante la cena en el Ariel (!), después de un breve recorrido de una zona de Kasimierz, ambas amablemente organizadas por Stanislaw Denko).

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakówa.

La Red se volvió a reunir a las 9 de la mañana del viernes en las oficinas de la Urząd Miasta

Punto 7 del orden del día

Grupos de Trabajo de Metrex (WG's).

- 16 Los respectivos Presidentes resumieron la situación a que cada Grupo de Trabajo había llegado y las contribuciones recibidas. Esto se expone en el apéndice 2 de estas Actas. Queda claro que los grupos necesitan urgentemente las contribuciones restantes de sus miembros a fin de poder sacar unos resultados y conclusiones que puedan ser presentados en la conferencia de Niza a través del programa de Talleres. Esto permitirá también a los Presidentes considerar la selección de algunos Estudios como apoyo ilustrativo.
- 17 Se acordó que la Secretaría, en conferencia con los Presidentes, se encargaría de solicitar las contribuciones necesarias a los miembros.
- 18 Katherine Sykianaki informó de la situación en que se encontraba el WG 1 y repartió un informe completo junto con material de apoyo de Atenas. Dimitris Hatzopoulos explicó el enfoque adoptado ante un abanico de medidas medioambientales en el área de Atenas.
- 19 Richard Kouprie informó sobre el WG 2, explicando que las aportaciones de los restantes miembros del WG eran esenciales para poder continuar. Rob Groenevweg ilustró los temas en cuestión con referencia a la situación de Rotterdam.
- 20 Hans Hede y P O Wikstrom (Asesor de la Oficina de Planificación Regional de Estocolmo) presentaron la situación del WG 3 e ilustraron los temas en cuestión con referencia a la situación de Estocolmo.
- 21 Salvatore Bonadonna expuso los problemas de ordenación territorial afrontados por la Regione Lazio, los cuales vienen resumidos en el apéndice 3 de estas actas. Fue entregado a la Secretaría un infolio con material de mapas del Comitato Scientifico per la Redazione del Quadro di Riferimento Territoriale, para que fuera utilizado por los WG's.
- 22 (Durante la reunión del Comité Ejecutivo del sábado, Gianfranco Fiora repartió y presentó una ponencia sobre Política de Ubicación Productiva para la Provincia di Torino, como aportación al WG 2).

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

- 23 Luisa Pedrazzini resumió el proyecto de Ecos-Ouverture EMVIBASE (Control Medioambiental: sistema de apoyo medioambiental para la toma de decisiones políticas, planificación del medio ambiente e información) que está siendo llevado a cabo por colegas de Atenas, Berlín, Milán y Moscú.
- 24 Todas las contribuciones más arriba mencionadas han sido presentadas en el apéndice 3 de estas actas, con la excepción del material de Atenas, que debido a su extensión sólo se ha enviado a los miembros que no asistieron a la reunión de Cracovia. El material del Lazio se ha copiado para los Presidentes de los WG's.

Punto 8 del orden del día

Estudio de Nowa Huta.

- 25 Stanislaw Denko explicó que existían una serie de temas clave sobre los que agradecería las opiniones de los miembros, y pidió que se los tomara en consideración en el Estudio. Nos referimos a ellos en el Informe del Estudio.

En ese momento la reunión se cerró temporalmente a las 11,30 de la mañana a fin de permitir la reordenación de las salas para una recepción de almuerzo gentileza de la Urząd Miasta y para la sesión de estudio de Nowa Huta. El Teniente de Alcalde de Cracovia, Krzysztof Gorlich, dio la bienvenida a los miembros y expresó su esperanza de que tanto la reunión como el estudio de Nowa Huta resultarían productivos. Bailie McGrath dio las gracias al Teniente de Alcalde por su generosidad, y el Quaich, entregado al Alcalde de parte de la Ciudad de Glasgow, fue utilizado con ceremonia por primera vez. ¡Richard Koupric también tuvo una sorpresa!

- 26 La reunión continuó a las 2 de la tarde y se dividió en 3 grupos para estudiar los temas clave que surgieron de la visita a Nowa Huta y la planta siderúrgica Sendzimir. Los presidentes de los WG's de Metrex presidieron las discusiones y la Secretaría tomó notas.
- 27 Después de una breve pausa los miembros se volvieron a reunir para estudiar los resultados de las discusiones, reconociendo que a esta altura éstos sólo podían ser de carácter general. José García-Tapiál y León y otros hicieron otras contribuciones, y la Secretaría se comprometió a estudiar la posible estructura del Informe del Estudio de Nowa Huta y a presentar esto durante la reunión del Comité Ejecutivo el sábado para su consideración.

M E T R E X — The Network of European regions and areas

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakowa.

- 28 La reunión se cerró a las 5,30 de la tarde. Stanislaw Denko organizó una cena en Chlopskie Jadlo ¡que resultó memorable por su diversidad cultural!

Apéndices

- 1 Informe sobre la ESDP por Karolijn van Ginnekan, de la Agencia de Ordenación Territorial Nacional de los Países Bajos.
- 2 Contribuciones de los Grupos de Trabajo de Metrex recibidas.
- 3 Contribuciones de Grupos de Trabajo presentadas en la reunión de Cracovia.

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

La reunión del Comité Ejecutivo Provisional (IMC) dio comienzo a las 9 de la mañana en las oficinas de la Wydział Architektury de la Urząd Miasta Kraków, en Podgorze.

Punto 1 del orden del día

Asistencia y justificaciones

- 1 Las listas de asistentes y de justificaciones recibidas, tanto para la reunión de la Red como para la del Comité Ejecutivo, se encuentran adjuntas a estas actas.

Punto 2 del orden del día

Actas de la Tercera reunión del IMC, Lisboa, para su aprobación

- 2 Las actas fueron aprobadas por el Comité.

Punto 3 del orden del día

Informes y ponencias para información y discusión

3a. Presentación de Micro Proyecto Ecos-Ouverture

- 3 El Secretario General informó de que la presentación se había llevado a cabo antes de la fecha límite del 9 de septiembre, y de que se esperaba que el resultado se conocería para finales de diciembre. Agradeció a los 7 miembros oficiales sus esfuerzos al realizar las contribuciones y asignaciones necesarias y explicó que, si la propuesta tenía éxito, se tenía intención de que todos los miembros de la Red participaran en el Proyecto como socios complementarios.
- 4 João Almeida subrayó la necesidad de confirmar la organización de una reunión de estudio en Lisboa en vista de la Expo Mundial el año que viene.

3b. El Atlas y Directorio Metrex

- 5 Durante la reunión de Lisboa se acordó que estos dos documentos deberían desarrollarse por separado, como fuentes complementarias de información sobre planificación y trabajo en red respectivamente.
- 6 Richard Kouprie presentó el "Try Out" número dos del Atlas a la reunión, el cual contiene ahora x contribuciones. Se esperaban otras y contribuciones más, que permitirán que el Atlas sea publicado para la

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

Conferencia de Niza con z regiones y áreas metropolitanas representadas. Se habían vuelto a iniciar discusiones con la Comisión Europea a fin de tratar de conseguir apoyo financiero para los costes de publicación o al menos una colaboración.

7 La reunión hizo constar su gran apreciación del trabajo realizado por los colegas de la Red de la Ciudad de Rotterdam en la preparación del Atlas.

8 La Secretaría presentó una sugerencia de cómo se podría compilar el Directorio de Metrex, utilizando como ejemplo la entrada de Glasgow and the Clyde Valley. Se podría enviar entradas pro-forma a los miembros, pidiéndoles que rellenaran su entrada como correspondiera, tras lo cual éstas se publicarían junto con la información básica de contactos en las regiones que no son miembros, la cual está siendo compilada por Alastair Wyllie para el banco de direcciones de la Conferencia de Niza. La Secretaría iría entonces tratando de conseguir poco a poco nuevas entradas correspondientes a regiones que no son miembros, publicándose el Directorio completo en forma impresa y/o electrónica (vía Internet). Este enfoque fue acordado.

3c. Enlaces por ordenador y telecomunicaciones de Metrex.

9 Alastair Wyllie habló de un Informe realizado por la Secretaría en el que se describe cómo se podría utilizar la Internet para facilitar la comunicación entre los miembros. Metrex se encuentra en proceso de establecer una zona de Internet con una dirección que todos los miembros puedan utilizar como casillero para comunicarse entre sí y hacer circular material. El Informe no había sido presentado porque en esos momentos aún no se habían confirmado las autorizaciones necesarias. Pero éstas ya se han recibido, y se incluye el Informe para información de los miembros.

10 **Por favor, utilicen este Informe, siempre que sea posible, como base de comunicación de la Red.**

La dirección de Metrex en Internet es **METREX.org**. Los miembros pueden comunicarse entre sí utilizando esta dirección, añadiendo simplemente el nombre del destinatario. Por ejemplo, Alastair Wyllie puede ser contactado por correo electrónico en **wyllie.METREX.org**.

11 **3d Manual de Práctica de Planificación Metropolitana**

Esta sugerencia fue presentada por la Secretaría, acordándose su futura consideración después de la Conferencia de Niza. Su propósito consiste

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

simplemente en documentar la mejor Práctica de la Red en áreas técnicas clave para la ordenación territorial a nivel metropolitano.

12 **3e Procedimientos electorales para la Presidencia y Vicepresidencias, y para formar parte del Comité Ejecutivo de Metrex**

Se acordó adoptar el Informe de la Secretaría sobre procedimientos electorales en la reunión de Niza, sujeto a una reconsideración del tamaño del Comité Ejecutivo. Este dependerá del número de nuevos miembros que se suscriban a partir de la Conferencia y que asistan a la reunión de Niza. También se acordó que el término escocés "Convenor" debería reemplazarse por el término "President", generalmente aceptado en Europa.

13 **3f Un enfoque sobre la ampliación del número de miembros a través de la Conferencia de Niza**

Se aprobó el Informe de la Secretaría, que sugiere una propuesta personal por parte de los miembros a uno o dos colegas de su país, y el Secretario General discutirá las posibilidades individualmente con los miembros. Tales propuestas podrían hacerse coincidiendo con el envío del folleto de la Conferencia y la campaña de "ventas por teléfono" durante octubre / noviembre.

Punto 4 del orden del día

Organización de la Conferencia de 1998, Niza, 26-28 de marzo de 1998

4a Programa y local

- 14 El Secretario General presentó el programa detallado, tal como se encuentra en estos momentos, para información de los miembros. Unos 40 ponentes van a participar en las 7 sesiones plenarias y 9 talleres. La mayoría de los ponentes de sesiones plenarias clave y 13 de los 24 ponentes de taller han confirmado su asistencia. Sin embargo, un cierto número de ponentes necesitará ayuda financiera para asistir, y el presupuesto de la Conferencia calcula 24.500 ECUS para este fin. En la Conferencia de Glasgow se contaba con la provisión de fondos de la Comisión Europea para ayudar en esto, pero todavía no se ha logrado esto mismo para Niza. El Secretario General continuará confirmando los ponentes del Programa con las entidades gubernamentales participantes.

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakówa.

- 15 El Programa de talleres cuenta con que los miembros actúen como Presidentes y Relatores, y se pidió a los miembros que confirmaran su voluntad de actuar en calidad de éstos. El Secretario General sugirió la posibilidad de invitar a la Catedrática Mercedes Bresso a que actúe en calidad de Relator General. Estas propuestas fueron acordadas y el Secretario General establecerá los contactos necesarios con los participantes en el programa.
- 16 Se ha reservado provisionalmente para la Conferencia de Metrex el Salon des Muses del Palais des Congrès Acropolis, Niza. Es un área que dispone de todos los servicios necesarios y que se puede subdividir para acomodar el programa plenario y el de talleres junto con la Exposición, guardarropas y restauración. En el Presupuesto de la Conferencia se hacen previsiones para un nivel básico de promoción de la Red Metrex mediante carteles y muestra visual.
- 17 Actualmente es necesario pagar un depósito del 40% de los 109.000 ff (16.400 ECUS) a que corresponde el alquiler del centro Acropolis, y como consecuencia de esto el Secretario General necesitaba autorización para firmar el contrato de Acropolis y hacer efectivo el pago, que tendrá que realizarse a partir de los ingresos por suscripciones disponibles hasta que se reciban los 80.000 ECUS de co-financiación del Conseil Général des Alpes-Maritimes. Es posible que para finales de diciembre se reciban 40.000 ECUS, pero aún no es del todo seguro. La reunión aprobó todo esto, sujeto a un nuevo examen del presupuesto de la Conferencia y precios de inscripción de los delegados (véase el punto 4e del orden del día más abajo).

4b Grupos de Trabajo de Metrex

- 18 El Secretario General hizo referencia a las anteriores discusiones mantenidas durante la reunión de la Red el viernes (punto 7 del orden del día) y a lo que es necesario hacer ahora para permitir a la Red presentar en la Conferencia los resultados y conclusiones de los Grupos de Trabajo. Lo que se pretende es que tres de los nueve Talleres de la Conferencia se utilicen para presentar los resultados de los Grupos de Trabajo, y que estos Talleres sean presididos por Klito Gerardi, Fred de Ruiten y Hans Hede, asistidos por Katherine Sykianiki, Richard Kouprie y otra persona como relatores.

4c Alojamiento

- 19 Alastair Wyllie informó de que, después de visitar Niza en junio y establecer contacto con agencias de viajes recomendadas por el Conseil Général, la Secretaría había recibido propuestas de LSO International,

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

GTS Nice Tours y French Med Tours. Se ha seleccionado French Med Tours por proporcionar las propuestas más favorables para el programa social y de Extensión de la Conferencia, así como servicios de reserva de alojamiento. Lo que se pretende es que los delegados, bien hagan directamente sus propias reservas de hotel, a partir de una selección de hoteles preferibles con precios atractivos que aparecerá en el folleto de la Conferencia, o bien utilicen para ello los servicios de French Med Tours, mediante una hoja de reserva pro-forma.

4d Folleto y promoción

- 20 Alastair Wyllie presentó borradores del folleto de la Conferencia por interés de los miembros, explicando que ahora se les daría su forma final para imprimirlos en Niza, a través del Conseil Général, y así enviarlos en octubre. Tras esto seguiría una campaña telefónica a posibles delegados de las aproximadamente 90 regiones y áreas metropolitanas de Europa, que incluirá a cargos políticos y funcionarios de las ciudades principales y de las entidades gubernativas de sus alrededores. Si a estos se les añade posibles delegados de gobiernos nacionales, de la UE, académicos y otros grupos de interés, se prevé un banco de direcciones de unos 600 nombres.
- 21 El Secretario General informó de que la Glasgow Development Agency (GDA) había acordado ofrecer apoyo a la Red mediante la provisión de fondos para 40 días de consultoría durante 1997/98, renovables para 1998/99, de Wyllie and Reid Corporate Communications (Alastair Wyllie), con vistas a promocionar el crecimiento de la Red hasta un nivel de suscripciones que le permita autofinanciarse después de la Conferencia de Niza. De hecho esto permitirá que se prosiga de un modo eficaz, a través de la campaña de promoción, con la oportunidad que ofrece la Conferencia de atraer nuevas suscripciones. El Presidente pidió que se dé las gracias por esta generosa ayuda a la GDA.
- 22 Hans Hede preguntó qué nivel de asistencia se prevé para la Conferencia, y este asunto se trata en el apartado siguiente.

4e Presupuesto y financiación

- 23 Alastair Wyllie hizo un resumen del presupuesto de la Conferencia e informó de que, basándose en un gasto total necesario de 249.000 ECUS y en los cálculos estimados por Acropolis de los gastos de restauración de los delegados, los precios de la Conferencia serían de alrededor de 900 ECUS (6.000 ff) para la totalidad de la Conferencia, de miércoles por la noche a sábado por la tarde, y de 300 ECUS (2.000 ff) para los delegados de 1 día. Esta estimación estaba hecha sobre la base de la

M E T R E X — The Network of European regions and areas

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Krakówa.

asistencia de 150 delegados a la totalidad de la Conferencia y 125 delegados 1 día cada uno. Para los 2,5 días de la Conferencia esto supone un total de 500 "días delegado" para cubrir los gastos. Estos cálculos incluían los 80.000 ECUS de co-financiación generosamente ofrecidos por el Conseil Général.

- 24 Los miembros de Grecia, España y Finlandia opinaron que, decididamente, este nivel de precios por delegado les haría muy difícil asistir con una delegación completa. El Presidente y la Secretaría acordaron volver a estudiar el presupuesto de la Conferencia para ver dónde se podrían efectuar reducciones.
- 25 Con posterioridad a la reunión de Cracovia la Secretaría ha llevado a cabo esta revisión, y el presupuesto revisado resultante se encuentra anexo en el apéndice 4. El programa de la Conferencia de Metrex en Niza está destinado a atraer ponentes y participantes de toda Europa, especialmente de las regiones y áreas metropolitanas que aún no están representadas en la Red. Como consecuencia de ello los costes de ponentes y de servicios de traducción son relativamente altos.
- 26 El coste básico total de la Conferencia es ahora de 110.400 ECUS, o 220 ECUS por "día delegado". Los costes por delegado, incluida la restauración a 198 ECUS, serían así de 750 ECUS (5.000 ff), y los costes de los delegados de 1 día, incluida la restauración a 48 ECUS, serían de 300 ECUS (2.000 ff).
- 27 A fin de responder a los deseos de los miembros de asistir a la Conferencia con una delegación completa, se propone ofrecer a todos los miembros una plaza adicional en la Conferencia a un coste que corresponda sólo al de la restauración, es decir, de 1.300 ff, por cada inscripción que se realice. Esto reduciría el coste total de un grupo de dos delegados miembro a 6.300 ff, o, lo que es lo mismo, 150 ff cada uno y 1.050 ff por día.
- 28 Los precios por delegado en otros eventos comparables son los siguientes:

	Precio para miembros (ff)	Precio para no miembros (ff)
IFHP (3 días)		5.000
INTA 4 días		6.700
Villes et		
Portes (3 días)	3.800	4.500
Eurocities (2 días)		2.330
Metrex,		
Glasgow (3 días)		5.800

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

- 29 En base a estas consideraciones, y después de consultar con el Presidente y los miembros interesados, se ha decidido adoptar un precio por delegado para la totalidad de la Conferencia de 5.000 ff (más el IVA a la tasa francesa de 20,6%, que será recuperable por los miembros) y un precio por delegado de 1 día de 2.000 ff (de nuevo, más el IVA). Además de esto, en el caso de los miembros, se aplicará la reducción expuesta en el párrafo 27 de más arriba.

Punto 5 del orden del día

Informe financiero del European Urban Institute

- 30 Ross McLaughlan, Director de Finanzas del EUI, habló de las Cuentas de Gestión hasta el 19 de septiembre de 1997, que muestran que todos los miembros, a excepción de Cracovia, ya han pagado al menos una suscripción, y que varios han pagado las suscripciones correspondientes, no sólo a 1996/97, sino también a 1997/98. Como consecuencia de esto, el préstamo puente de £15.000 para 1996/97 de la Ciudad de Glasgow, así como otras deudas a la Secretaría transferidas del ejercicio 1996/97, han sido saldados.
- 31 Se acordó que deberían reconocerse las dificultades que habían tenido algunos miembros en organizar el pago de las suscripciones durante 1996/97, y que se anularía la petición del pago de éstas. El Presidente expresó su sincero reconocimiento a los miembros por su dedicación a Metrex durante esta difícil fase de comienzo de la Red, así como su esperanza de que la situación respecto a las suscripciones para 1997/98 sería más fácil para ellos, tal como la actual situación financiera parece indicar.
- 32 Sin embargo, el pronóstico de "cash flow", teniendo en cuenta los compromisos conocidos, por ejemplo en relación con la Conferencia, significa que sólo se contará con los fondos restantes de Glasgow City Council y la GDA para apoyar los servicios de la Secretaría durante el resto del año fiscal, es decir, hasta el 31 de marzo de 1998.
- 33 Los costes de personal de Secretaría/Interpretariado para la Conferencia durante este período están siendo acumulados, para ser pagados a partir de los ingresos por inscripciones de delegados cuando éstas se reciban, o bien a partir de otras fuentes de apoyo financiero que se están buscando en la actualidad.
- 34 Para más información e interés de los miembros, se encuentra anexo en el apéndice 5 un Informe simplificado de la experiencia de la Red en materia de finanzas.

M E T R E X — The Network of European regions and areas

Actas de la Cuarta Reunión de la Red Metrex y del Comité Ejecutivo Provisional (IMC)

Jueves 25 a sábado 27 de septiembre de 1997, en la Urząd Miasta Kraków.

Punto 6 del orden del día

Otros

- 35 Como antes se mencionó en el párrafo 22 de las Actas de la reunión de la Red, Gianfranco Fiora repartió y presentó una ponencia sobre Política de Ubicación productiva para la Provincia di Torino como aportación al WG 2.
- 36 El Secretario General repartió y habló brevemente de un esquema del Informe sobre el estudio de Nowa Huta. En vista del poco tiempo disponible para los miembros, la Secretaría repartirá entre éstos un borrador del Informe completo, a fin de que lo puedan modificar o añadirle puntos, antes de presentarlo a la Urząd Miasta Kraków. Por supuesto, el Informe también constituirá una aportación al proyecto Ecos-Ouverture si éste es aprobado por la UE.

Punto 7 del orden del día

Fechas de reuniones futuras

- 37 Los colegas de Zaragoza confirmaron que la reunión de otoño de 1998 debería tener lugar del 22-24 de octubre, y el Secretario General informó de la grata confirmación por parte de los colegas de Emilia-Romagna de que la reunión de primavera de 1999 puede mantenerse en Bologna. Las fechas serán confirmadas durante la reunión de Niza.

Para terminar, el Presidente agradeció a los miembros su asistencia y contribuciones a una reunión en gran manera positiva. Hizo constar el especial agradecimiento de los miembros a Stanislaw Denko, que había llevado a cabo la organización de la reunión durante las difíciles circunstancias de las elecciones de Polonia, así como a Alexandra Malski y otros colegas de la Wydział Architektury. El Interpretariado fue hábilmente asistido por Jolanta Sas y Agnes

Apéndices

- 4 Presupuesto revisado de la Conferencia de Niza.
- 5 Resumen financiero simplificado de la Red desde abril de 1996.

RR 5/10/97